

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора педагогических наук, доцента Прохоровой Анны Александровны о диссертации Заровняевой Сильвии Сергеевны на тему: «Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (технический вуз, английский язык)», представленной к защите в диссертационном совете 72.2.007.06 на базе ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Сохранение, изучение и развитие государственных и официальных языков является одним из приоритетных направлений языковой политики в Республике Саха (Якутия). В 2013 г. на расширенном заседании Совета по языковой политике при Главе республики было определено, что жителям Якутии необходимо знать как минимум три языка – русский, якутский и английский, которые не должны конкурировать между собой. Как следствие реализации данного направления в государственной языковой политике Якутии за последнее время значительно расширилась сеть национальных школ, выпускники которых стали вливаться в ряды студентов технических вузов. В сложившихся условиях преподаватели иностранного (английского) языка указанной категории высших учебных заведений нуждаются в новых методах и приемах обучения студентов, учитывающих лингвистические особенности терминологической системы и научно-технического стиля трех языков (якутского, русского, английского), специфику проявления переноса и интерференции в условиях овладения специальной лексикой, механизмы переключения с одного языкового кода на другой, особенности концептуальной репрезентации лексических систем трех языков в сознании обучающихся.

В этой связи диссертация С.С. Заровняевой приобретает исключительную **актуальность**, поскольку диссертант обратился к проблеме формирования иноязычного профессионального тезауруса у будущих якутскоговорящих специалистов в условиях естественного субординативного билингвизма. Рассматривая представленное диссертационное исследование в контексте преобразования качества иноязычной подготовки кадров технической направленности, следует отметить, что в нем поставлена важная для современной методика обучения иностранному языку проблема.

В отечественных научных исследованиях последних лет активно исследуются разнообразные аспекты взаимодействия и взаимовлияния нескольких языков в разных образовательных условиях. Достаточно вспомнить исследования Н.В. Евдокимовой, И.Е. Брыскиной, Ю.Ф. Маметовой, Э.Г. Крылова, А.А. Прохоровой. Необходимость учета якутско-русского билингвизма при обучении иностранным языкам обосновывается ведущими региональными исследователями, такими как В.В. Григорьева, Г.М. Парникова, М.М. Фомин и др. Однако при всем многообразии сведений,



касающихся обучения иностранным языкам в условиях многоязычия, проблема формирования иноязычного профессионального тезауруса у будущих якутскоговорящих специалистов в условиях естественного субординативного билингвизма до сих пор не рассматривалась. Исходя из этого, можно констатировать, что С.С. Заровняева решила сложную методическую проблему, поскольку научно обосновала, разработала и проверила на практике новую методику обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма.

**Достоверность и обоснованность полученных результатов** обеспечивается целостностью исходных методологических установок и оптимальным выбором научных методов, адекватных целям и задачам исследования, опорой на достижения современной педагогической и методической науки и практики, репрезентативностью полученных экспериментальных данных, всесторонним анализом полученных результатов опытно-экспериментального обучения.

Не вызывает сомнения **научная новизна** исследования, которая заключается в научном обосновании иноязычного профессионального тезауруса как ведущего компонента содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов неязыкового вуза в условиях естественного субординативного билингвизма; в разработке и обосновании модели обучения студентов-билингвов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса; в выявлении ассоциативного поведения студентов-билингвов при установлении знаковых связей в процессе формирования иноязычного профессионального тезауруса; в обосновании обучающего потенциала учебного терминологического словаря тезаурусного типа как личностно-образовательного продукта и описании технологии его применения в процессе обучения иноязычной профессиональной коммуникации.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в уточнении компонентов содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации в техническом вузе в условиях субординативного билингвизма; в обосновании принципов обучения иностранному языку в техническом вузе в условиях субординативного билингвизма; в пополнении компонентов содержания иноязычного профессионального тезауруса; в обосновании организации обучения иноязычной профессиональной коммуникации на основе системно-интегративного подхода с учетом региональных особенностей; в раскрытии содержательной и процессуальной составляющих обучения иноязычной профессиональной коммуникации с применением учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа.

**Практическая значимость** исследования состоит, прежде всего, в том, что определены типы и виды билингвизма среди студентов технического вуза в Республике Саха (Якутия); составлена база данных ключевых терминов нефтегазового дела и отобран корпус иноязычных профессионально ориентированных текстов; создан электронный учебный англо-русско-якутский терминологический словарь тезаурусного типа для студентов направления



подготовки «Нефтегазовое дело»; разработана система упражнений с использованием учебного терминологического словаря тезаурусного типа для формирования иноязычного профессионального тезауруса обучающихся; систематизированы индикаторы и дескрипторы оценки достижения результатов обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов технического профиля.

Рукопись рецензируемого диссертационного исследования содержит 224 страницы текста, введение, две главы, заключение, библиографический список, содержащий 247 источников (в том числе 30 – на иностранных языках), приложения.

Обозначив проблему и цель исследования, диссертант формулирует объект, предмет и гипотезу. Постановка исследовательских задач, выбор адекватных путей их достижения позволяют заключить, что работа выполнена на достойном уровне. Избранные методы полностью соответствуют логике исследовательской деятельности автора. Все обозначенные проблемы в диссертации находят свое решение и отражены в положениях, выносимых на защиту, и положениях научной новизны; поставленные в исследовании задачи полностью выполнены.

**В первой главе «Теоретико-методологические аспекты обучения иностранному языку студентов технического вуза на основе тезауруса в условиях многоязычия»** – проведен междисциплинарный анализ понятия «многоязычие (билингвизм, двуязычие)» и его современное состояние в Республике Саха (Якутия); выявлен тип билингвизма в студенческой среде.

Особого внимания заслуживают результаты анкетирования, проведенные диссертантом среди студентов Политехнического института (филиала) Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова в г. Мирном (стр. 26 диссертации) с целью выявления типа билингвизма в студенческой среде, которые доказали, что в условиях естественного билингвизма доминирует субординативный вид, очевидное преобладание якутского языка среди студентов. Показательными являются и результаты другого анкетирования, описанные на стр. 32 работы.

Проявляя высокую степень научной добросовестности, Сильвия Сергеевна всесторонне проанализировала модернизированный федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО 3++), а именно содержание универсальных компетенций: как способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4) и как способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5). Особенно важно отметить, что диссертант (стр. 36) уточнил понятие *иноязычной профессиональной компетенции* и интерпретировал его как *эффективное взаимодействие партнеров в сфере профессиональной деятельности с использованием иностранного языка как в устной, так и письменной формах*.



С предельной тщательностью С.С. Заровняева рассмотрела основные компоненты в структуре профессионально-ориентированного обучения иностранному языку и иноязычный профессиональный тезаурус как основной компонент содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов технического вуза в условиях субординативного билингвизма. Выделены следующие основные компоненты в структуре профессионально ориентированного обучения иностранному языку: подходы (лично ориентированный, коммуникативный, компетентностный, контекстный), принципы (психолого-педагогические, лингводидактические, методические), цели, содержание, технологии, средства обучения и контрольно-оценочный компоненты. Выявлена целесообразность использования образовательных технологий «Английский для специальных целей» – ESP и предметно-языкового интегрированного обучения – CLIL в процессе обучения иноязычной профессиональной коммуникации.

Примечательно, что диссертант определил пути формирования иноязычного профессионального тезауруса у студентов-билингвов и установил, что «чем более системно развит иноязычный профессиональный тезаурус, тем выше будет его обучающий потенциал, соответственно, эффективнее иноязычная профессиональная коммуникация» (стр. 57 диссертации).

**Значимость полученных автором диссертации результатов для развития соответствующей отрасли науки.** Результаты исследования имеют существенное значение для теории и методики обучения и воспитания, так как расширяют имеющиеся в отрасли науки представления о способах обучения студентов-билингвов в условиях национального региона, формирования у данной категории обучающихся иноязычной профессиональной компетенции при обучении английскому языку.

**Рекомендуется,** с одной стороны, расширенное применение разработанной методической системы, полученных результатов и выводов, приведенных в диссертации в практике обучения иностранным языкам в учреждениях высшего образования, а с другой – использование теоретических наработок диссертанта в системе высшего педагогического образования, а также переподготовки и повышения квалификации преподавателей иностранных языков.

Отмечая достоинства рассматриваемой работы, считаем необходимым высказать некоторые замечания и задать вопросы.

1. На стр. 59-60 диссертации автор графически представляет модель обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (схема 1), в которой явно отражены целевая, методологическая и содержательная составляющие, а также обозначен результат обучения. Однако напрашивается вопрос, *почему в модели автор не выделяет другие важные структурные составляющие, такие как организационный блок (комплекс организационно-педагогических условий), процессуальный блок (этапы формирования иноязычной профессиональной компетенции),*



*технологический блок (методы, средства, организационные формы, педагогические и информационные технологии), критериально-оценочный и аналитический блоки?* Требуется пояснения автора.

2. Анализ общего содержания работы дает нам основание предположить, что автор следовал первоочередной задаче разработки методики обучения иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма, не уделив при этом равнозначного внимания второму компоненту своего исследования – студентам технического вуза (в частности психологическим и интеллектуальным особенностям данной категории обучающихся).

3. Исходя из вышеуказанного замечания, возникает вопрос: *можно ли предлагаемую автором методику обучения студентов технического вуза применять при обучении студентов гуманитарного и/или других вузов?*

4. *В чем заключаются основные трудности формирования многоязычной личности будущего представителя технической интеллигенции Республики Саха (Якутия)?*

5. *Каковы перспективы трудоустройства у таких многоязычных кадров?*

Поставленные вопросы и замечания носят уточняющий и дискуссионный характер. Диссертация С.С. Заровняевой отличается своей научной новизной, теоретической и практической значимостью. Автором проведена серьезная работа, которая интересна и полезна для широкого круга специалистов в области теории и методики обучения иностранным языкам. Работа написана четким научным языком, отлично структурирована, выводы логичны и объективны. Выносимые на защиту положения доказываются в ходе исследования.

Автореферат диссертации и тематика публикаций в полной мере отражают содержание проведенного исследования. Публикации, представленные автором в автореферате, дают основания утверждать о полноте апробации результатов исследования на страницах ведущих научных изданий. Основные положения диссертации отражены в 13 публикациях, из них 4 – в рецензированных журналах, рекомендованных Министерством науки и высшего образования Российской Федерации, включенных в «Перечень рецензируемых научных изданий», в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук; 2 – в научных изданиях, входящих в библиографические и реферативные базы данных Scopus и Web of Science.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертационное исследование С.С. Заровняевой является актуальным, самостоятельным, законченным исследованием, имеющим научную новизну, практическую значимость и очевидные перспективы.

Диссертация Сильвии Сергеевны Заровняевой «Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (технический вуз, английский

язык)» отвечает требованиям п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24 сентября 2013 г. (с изм. в текущей редакции), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

**Данные об авторе отзыва:**

**Фамилия:** Прохорова

**Имя:** Анна

**Отчество:** Александровна

**Ученая степень:** доктор педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования))

**Ученое звание:** доцент

**Должность:** профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования

**Организация:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет»

**E-mail:** prohanna@yandex.ru

**Телефон:** +7(4932)32-62-10

**Почтовый адрес:** 153025 Центральный федеральный округ, г. Иваново, ул. Ермака, д. 39

**Сайт организации:** <http://ivanovo.ac.ru/>

**Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.**

28 января 2022 г.

Официальный оппонент



Прохорова Анна Александровна

Подпись А.А. Прохоровой удостоверяю

Проректор по исследовательской

и проектной деятельности

Ивановского государственного университета

Смирнова Инна Николаевна

